



FrauenGesundheitsZentrum Ruhrgebiet (**Projektgruppe**)  
Verein zur Förderung der Frauengesundheit im Ruhrgebiet e.V.  
Alte Bahnhofstr. 40, 44892 Bochum - Langendreer  
e-mail: [fgz.ruhrgebiet@gmx.de](mailto:fgz.ruhrgebiet@gmx.de) [www.bo-alternativ.de/fgz.htm](http://www.bo-alternativ.de/fgz.htm)

**Veranstaltungsreihe  
FrauenGesundheit und Migration –  
Göçmen kadin Sađliđi**



**Karin Griese (Medica mondiale)**

**Sexualisierte Gewalt im Krieg und ihre Folgen**

**Mittwoch, 22.08.2001,**

**Beginn / Saat 19.30 Uhr**

**Karin Griese (Medica mondiale)**

## **Sexualisierte Gewalt im Krieg und ihre Folgen**

Vergewaltigung und sexualisierte Folter an Frauen und Mädchen sind Bestandteil eines jeden Krieges weltweit. Medica mondiale ist eine internationale Hilfsorganisation, die sich für Überlebende sexualisierter Gewalt in Kriegs- und Krisengebieten einsetzt. Sie betreibt politische Lobbyarbeit, dokumentiert Kriegsverbrechen an Frauen und bietet konkrete Unterstützung vor Ort an.

Karin Griese, Referentin zum Thema Trauma-Arbeit bei medica mondiale, stellt Frauentherapiezentren im Kosovo, in Albanien und Bosnien vor, die von der Hilfsorganisation in Zusammenarbeit mit Fachfrauen aus der Region aufgebaut wurden. Dabei geht sie unter anderem auf die psychischen und physischen Folgen von sexualisierter Kriegsgewalt ein und befaßt sich mit Fluchtursachen und den Gefahren der Retraumatisierung. Ein wichtiger Aspekt des Vortrags wird auch das Engagement von medica mondiale in Bezug auf die internationale Strafverfolgung von Kriegsverbrechen an Frauen sein.

### **Karin Griese (medica mondiale)**

#### **Sava<sup>o</sup>ta Cinsel Siddet ve Birakti<sup>o</sup>i izler (türkisch)**

Dünya genelinde kadınlara ve kızlara yönelik cinsel i<sup>o</sup>kence ve tecavüz sava<sup>o</sup>in bir parçası. Medica Mondiale sava<sup>o</sup>larda ve kriz bölgelerinde cinsel i<sup>o</sup>ddet ya<sup>o</sup>ayan kadınları destekleyen uluslararası bir yardım kurumu. Kurum; politik lobi çalı<sup>o</sup>ması, kadına yönelik sava<sup>o</sup> suçlarının dökümantasyonu ve o bölgelerde somut dayanışma faaliyeti sürdürüyor.

Medica Mondiale'den Karin Griese Travma-çalışması konulu konuşmasında Kosova, Arnavutluk, Bosna'daki uzman kadınlarla birlikte kurulan Kadın Tedavi Merkezlerini tanıttı. Bunun yanı sıra savasta cinsel i<sup>o</sup>ddetin birakti<sup>o</sup>i psikolojik-fizyolojik tahribata, kâcıs nedenlerine ve travmanın yeniden ya<sup>o</sup>anması tehlikesine değinecektir. Konuşmanın en önemli bölümü ise kadına yönelik Uluslararası Sava<sup>o</sup> Suçluları Mahkemelerinde Medica Mondial'in bağlantıları olacaktır.

### **Karin Griese (Ji rêxistina medica mondiale)**

#### **Zordariya ku bi seksê di pêr û cengan de bi serê keç û jinan tê kirin û encamên wê (kurdisch)**

Berzordan (tecawiz) û hilgavtina (êpkenceya) seksê ya ku bi serê jin û keçan li seranserê cihanê têne kirin, bûne beþek (qismek) ji her cengekê. Medica mondiale rêxistineke navneteweyî ji bo arîkariyê ye. Ew xebatê di ber wan kesan de dike, yê ku di pêr û qeyranan de ne hatine kuþtin, belê ji pêr re bûne gorî û zordariya seksê li wan hatiye kirin. Ev rêxistin karê rêzanî (siyasî) dike, da ji bona bandora xwe li parlemanteran bike, ew zagonþkandinên (cinayetên) ku di derbarê jinan de hatine kirin dide hev û arîkariyê li devera pêdivî pê heye, pêþkêş dike.

Karin Griese, ya axaftan wê di derbarê mijara „Xebata lêferehanê“ (Trauma-Arbeit) li ba medica mondiale de „Navendên Jinên li Wan Ferihayî“ li Kosovo, Elbanya û Bosnya, yê ku bi arîkariya jinên þehrezayên wan herêman re hatine ava kirin, bide nas kirin.

Di vê mijara xwe de wê ew here ser encamên derûnî (nefsî) u fîzîkî (laþî) yê zordariya seksê di pêr û cengan de. Ewê li ser sedemên revê û çawa ku heye lêferihandin careke din vegere, raweste. Xaleke giran ya mijarê jî wê ew be, ku çawa medica mondiale li ser asta navneteweyî xebatê dike, da kesên di cengan de di biwarê jinan de zagon þkandine, werine cezakirin.

### **Dhuna e seksualizuar në luftë dhe pasojat e saja (alban.)**

Përdhunimi dhe torturimi seksual janë pjesë e luftrave në botë. Medica Mondiale është një

#### **Karin Griese (medica mondiale)**

organizatë ndihmëse ndërkombëtare, e cila ndërhyr për të ndihmuar gratë pas dhunës së seksualizuar në rajonet e luftrave dhe krizave. Ajo ushtron veprimtari politike për krijim lobesh, dokumenton krimet e luftës ndaj grave dhe ofron ndihme konkrete në vend.

Karin Griese, referente për temën "puna me traumën" në Medica Mondiale, parashtro situatën e qendrave terapeutike për gratë në Kosovë, Shqipëri dhe Bosnje të ngritura nga kjo organizatë në bashkëpunim me gratë e këtyre rajoneve.

Në referat trajtohen pasojat psikike dhe fizike të dhunës së seksualizuar në luftë duke theksuar shkaqet e moskurimit dhe rreziqet e ritraumatizimit.

Një aspekt i rëndësishëm i referatit është edhe angazhimi i Medica Mondiale për ndjekjen penale ndërkombëtare të krimeve të luftës ndaj grave.

#### **Karin Griese (medica mondiale)**

### **Seksualno nasilje u ratu i njerove posljedice (bosnisch)**

Silovanje i seksualno zlostavljanje ž èna i djevojaka su sastavni dio svakog rata širom svijeta.

Medica mondiale je međunarodna organizacija za pomoæsvim ž enama koje su bile izlož ene i prež ivjele seksualno nasilje u ratu i kriznim podruèjima. Ona se zalaž e za politièki lobi, evidentira ratne zloèine nad ž enama i pruž a konkretnu podršku na licu mjesta.

Karin Griese, koja izlaž e na temu „Prerada traume“ kod Medica mondiale, predstavlja centre za terapiju ž ena na Kosovu, u Albaniji i Bosni, koje su osnovani od strane organizacije za pomoæu zajednièkom radu sa kvalifikovanim ž enama iz regije. Između ostalog bavi se psihièkim i fizièkim posljedicama seksualnog nasilja u ratu, uzrocima bijega i opasnostima retraumatizacije. Važ an pogled ovog izlaganja biæe usmjeren na krivièno gonjenje ratnih zloèina nad ž enama.

**Mittwoch, 22.08.2001, Beginn / Saat 19.30 Uhr**

**Yer/Ort:**

**Kulturzentrum BahnhofLangendreer  
Wallbaumweg 108, 44892 Bochum**

**Giri° serbesttir / Eintritt frei**

**Yalniz Bayanlar için / Ausschließlich  
für Frauen**

**Anmeldungen gewünschter Übersetzungen für die Veranstaltung bitte 14 Tage vorher unter:**

**Tel. 0234/3616409**

**oder e-mail: fgz.ruhrgebiet@gmx.de**

